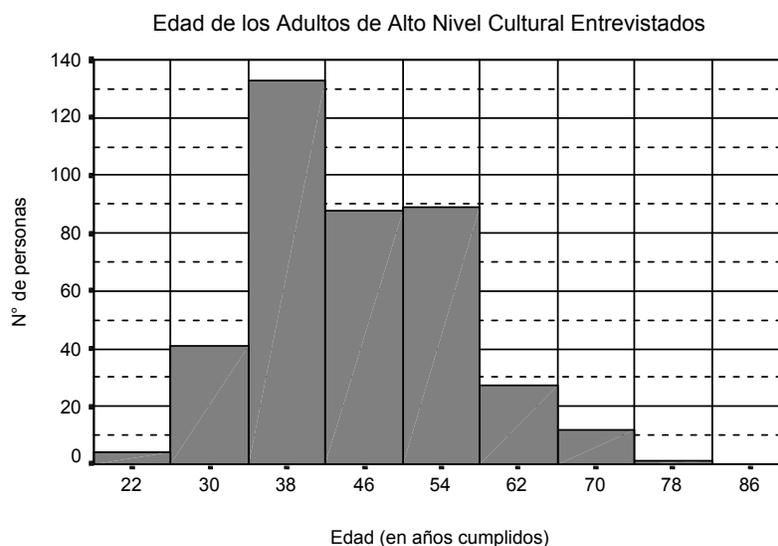


¿KIN ANDA? ¿COM TA VS?

Expresiones comunicativas en el chat y Bienes Culturales apreciados por los adolescentes

Entre el 28 y el 31 de mayo el Programa “Sistema de Monitoreo Social y Económico del Litoral, dependiente de la Secretaría de Extensión de la Universidad Nacional del Litoral, realizó un relevamiento de datos entre adultos de la ciudad de Santa Fe. Participaron de la muestra 414 docentes de Educación Polimodal de escuelas públicas y privadas, de la UNL, de la Universidad Católica de Santa Fe, Organismos Oficiales y vecinos de barrios especialmente seleccionados. Las personas encuestadas poseen un alto nivel cultural y promedian los 44 años.



Fuente: Programa Sistema de Monitoreo Social y Económico del Litoral

- Secretaría de Extensión - UNL -

El cuestionario, construido con adolescentes de nivel socioeconómico medio, resultó de dos encuentros, en lo que se denomina “focus group”. Entre los temas tratados podemos mencionar: las formas que ellos tienen de relacionarse, las representaciones y expresiones comunicativas de uso frecuente. Asimismo opinaron sobre la educación, las expectativas respecto de su futuro, sus punto de vista, su preferencia por el chateo, su concepto de amistad e inclinaciones a determinados bienes culturales.

Elaborado y estructurado de forma breve y dirigido a adultos de alto nivel cultural (fundamentalmente docentes de Tercer Ciclo y Educación Polimodal, universitarios y otros profesionales), el cuestionario versó sobre tres temas específicos:

- a. Objetivo principal de la Educación Polimodal.
- b. Expresiones comunicativas que utilizan los adolescentes para comunicarse a través del chateo.
- c. Bienes culturales apreciados por los adolescentes actualmente.

Con respecto a cuál debería ser el principal objetivo de la Educación Polimodal, punto a, el encuestado debía elegir una de las 7 opciones que se establecieron. Sin embargo hubo adultos que no respetaron la consigna y eligieron más de una opción. Representan el 6 % y se encuentra en el gráfico definido como “situación 0”. Las opciones propuestas en el cuestionario fueron:

Opción 1: la especialización de los estudios luego de cumplir con la educación obligatoria.

Opción 2: formar ciudadanos responsables y críticos

Opción 3: preparar a los alumnos/as para acceder a estudios superiores.

Opción 4: facilitar el acceso al estudiante a la sociedad del conocimiento.

Opción 5: ofrecer una preparación polivalente para el mundo del trabajo.

Opción 6: posibilitar al educando la comprensión de la complejidad de la sociedad global.

Opción 7: propina la posibilidad que el encuestado mencionara otro objetivo no propuesto en el cuestionario.

En relación a los puntos b y c, se les presentó a los adultos once significados posibles, de entre los cuales debían elegir diez, cinco correspondientes a cada una de las expresiones comunicativas y cinco bienes culturales. Los significados son los siguientes: insulto – nombre de un grupo de rock – forma de adjetivar la sociedad – expresión de saludo- nombre de una canción dedicada al Dr. Favaloro – marca de ropa – expresión para indicar que todo anda bien – comida china – género de película – término crítico o despectivo.

Expresiones comunicativas en el chateo: ¿q cam usa? – TB, BB! – Todo grosso – Q ac maracon - ¿Kin anda, com ta vs?

Expresiones culturales apreciadas: Mu Chino – Blink – Bersuit – Hipocresía – Western

El cuestionario fue respondido, con un alto grado de colaboración, por 395 de las 414 personas que lo leyeron (95.4%). Las 19 restantes se consideraron como “negativa a responder”.

Resultados Cuantitativos

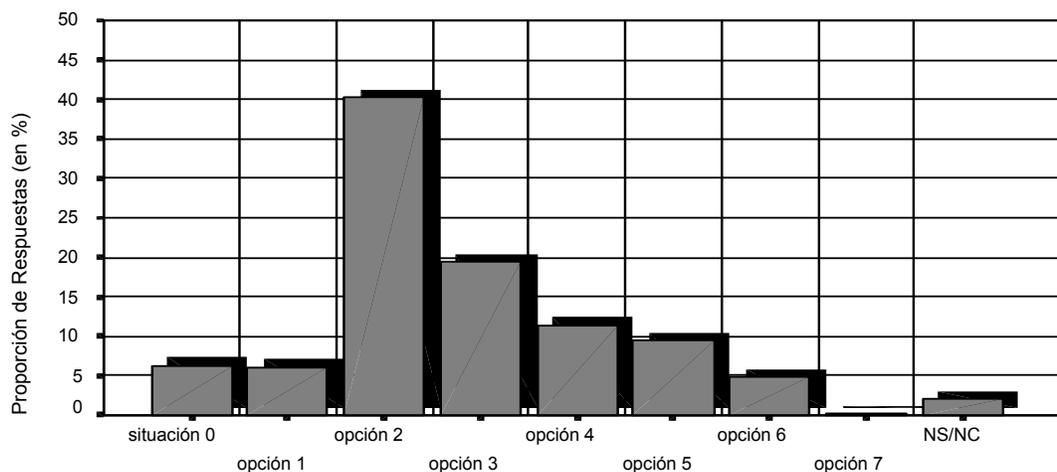
A la consigna acerca del objetivo principal de la Educación Polimodal, los adultos respondieron de la siguiente manera:

40% opción n° 2

- 20% opción n° 3
- 12% opción n° 4
- 10% opción n° 1
- 9% opción n° 5
- 6% situación 0
- 2% no sabe/no contesta
- 1% opción n° 7

¿Cuál debería ser en su criterio el principal

objetivo de la Educación Polimodal?



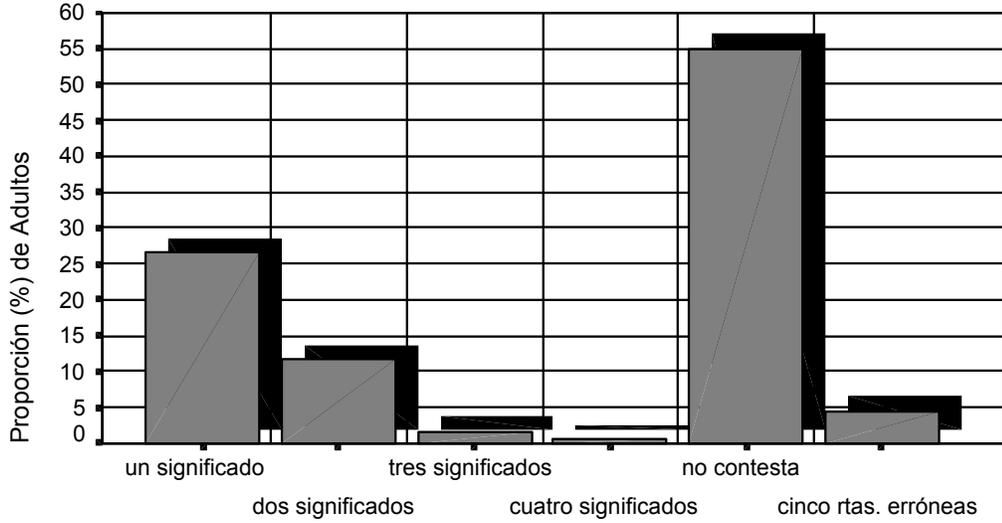
Fuente: Secretaría de Extensión de la Universidad Nacional del Litoral

Programa "Sismo-Litoral"

Respecto a las expresiones comunicativas que utilizan los adolescentes en el chat, resulta significativa la proporción de personas que no pudieron reconocer los significados propuestos. Sólo el 37 % pudo reconocer uno o dos significados

Sin embargo, entre las expresiones con mayor reconocimiento se encuentran dos que los adolescentes utilizan como saludos. La primera, "Kim anda? ¿Com ta vs?", fue seleccionada por el 16.5% y podemos traducirla como "quién se conectó" (al chat) y "¿cómo estás vos?". La segunda, "Todo grosso. Tu?", que en el lenguaje común significaría "Todo bien, ¿y vos?", fue seleccionada por el 16.3%

¿Reconoce Ud. los significados de expresiones comunicativas utilizadas por los adolescentes en el chat?



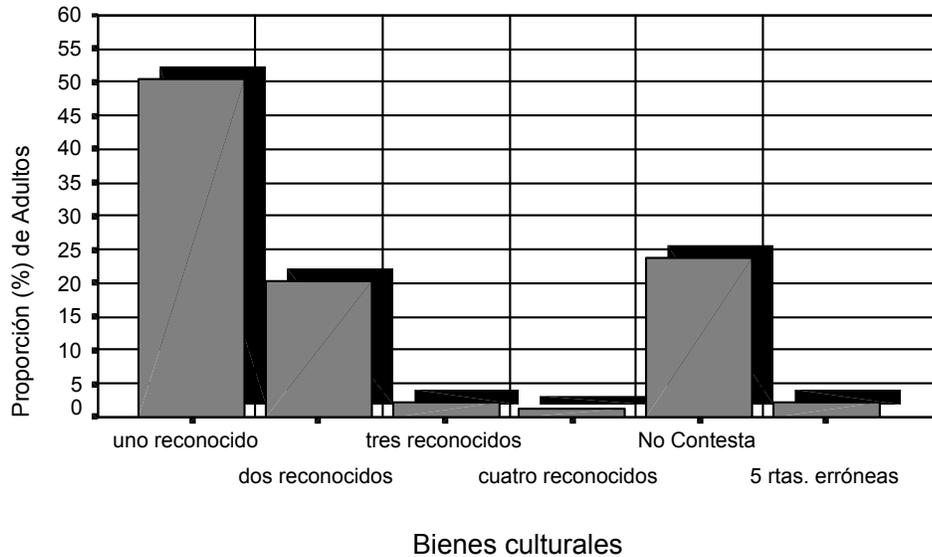
Significados Identificados por los Adultos

Fuente: Programa "Sistema de Monitoreo Social y Económico del Litoral

-Secretaría de Extensión - Universidad Nacional del Litoral -

Por último y contrastando con el anterior, el punto c, mostró mejores resultados. El 75% de las personas reconoció correctamente uno o dos aspectos culturales, en el que se destaca el grupo de rock nacional Bersuit (Vergarabat) con el 74%

¿Reconoce Ud. el significado de Bienes Culturales apreciados por los adolescentes en la actualidad?



Fuente: Programa "Sistema de Monitoreo Social y Económico del Litoral"

-Secretaría de Extensión - Universidad Nacional del Litoral -

Asimismo, se desprende en este punto, que sólo alrededor del 20% de los entrevistados logró asociar el término “Hipocresía” con el calificativo que los adolescentes utilizan para adjetivar la sociedad actual.

Con el objetivo de analizar con más precisión este detalle, se lo vinculó con el objetivo principal de la Educación Polimodal: Formar ciudadanos responsables y críticos.

Como resultado de esto, se puede observar que el 20.9% de los adultos que eligieron la opción acertada del objetivo de la Educación Polimodal, han logrado asociar el término “hipocresía” a “forma de adjetivar a la sociedad”. Contrariamente, el 41.8% (porcentaje superior a cualquier otro objetivo elegido) no supo contestar a qué referían los adolescentes con dicha palabra.



Distribución de las elecciones de los adultos del significado del calificativo "Hipocresía", según el objetivo que desearían como principal de la Educación Polimodal

BIEN O EXPRESIÓN CULTURAL: "HIPOCRESÍA"		Objetivos de la Educación Polimodal					Total
		Objetivos Seleccionados Erróneos	Formar Ciudadanos Responsables y Críticos	Preparar para los estudios superiores	Preparar para el mundo del trabajo	No Sabe/No contesta	
Forma de adjetivar a la sociedad	N° de Respuestas	23	33	14	8	1	79
	Proporción (%) según objetivo seleccionado	20,2%	20,9%	18,4%	21,6%	12,5%	20,1%
NS/NC	N° de Respuestas	41	66	28	14	6	155
	Proporción (%) según objetivo seleccionado	36,0%	41,8%	36,8%	37,8%	75,0%	39,4%
otro significado no coincidente	N° de Respuestas	50	59	34	15	1	159
	Proporción (%) según objetivo seleccionado	43,9%	37,3%	44,7%	40,5%	12,5%	40,5%
Total	N° de Respuestas	114	158	76	37	8	393
	Proporción (%) según objetivo seleccionado	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100%

Adolescentes, adultos, educación y sistema educativo

Poco tiempo atrás, hemos asistido a la difusión de resultados preocupantes sobre conocimientos y cultura general de los aspirantes a estudios universitarios en algunas casas de altos estudios. Esas situaciones provocaron la reacción de la Sociedad y en particular de los vinculados a la formación educativa y cultural de los niños, adolescentes y jóvenes.

En particular el permanente contacto que mantenemos con los adolescentes de la actual Educación Polimodal y jóvenes estudiantes universitarios de los primeros años de carreras universitarias de grado, nos mueve a la reflexión, tanto lo difundido por los medios de comunicación nacionales como los datos que aquí presentamos. A menudo la búsqueda de soluciones a la problemática educativa es un proceso lento y profundamente reflexivo en el que la parcialización de la realidad objetiva produce el efecto contrario al buscado, es decir la salida del problema.

Una primera pregunta que habrá que realizarse es si esos resultados difundidos constituyen realmente un problema, o en todo caso hasta que punto constituyen un problema. Es evidente que para la comunidad universitaria lo constituye dada la difusión que se hizo de los resultados de las pruebas a los aspirantes a ingreso. Un punto de vista diferente –positivo- sería razonar que, ante pruebas estándares de la Universidad para los aspirantes a ingreso, los jóvenes actuales producen respuestas diferentes a las observadas por otras generaciones culturales anteriores. Seguidamente convendría revisar las conductas evaluativas

del nivel universitario y promover los cambios necesarios para que tales situaciones no se repitan y terminen en fracasos. De esta forma se evitaría desechar responsabilidades asignándola únicamente a los niveles educativos previos.

En ese sentido hay que tener en cuenta que la Educación Polimodal ha cumplido en 2003 con su primer año de vida ya que ha sido el año anterior cuando se produjo la primera camada de graduados, y que no se ha producido una evaluación sistemática y objetiva del impacto que ha tenido toda la transformación educativa. De esta forma estamos en condiciones también de preguntarnos ¿los docentes de educación Polimodal tienen todos en claro para que están educando?, y en consecuencia ¿son sus objetivos consistentes con las prácticas educativas que ejercen?, ¿son suficientes los conocimientos disciplinares, culturales y estrategias de motivación de aprendizaje que proveen a sus alumnos? ¿son ellos los únicos responsables de los resultados?

Respecto a estos últimos interrogantes alguna aproximación a las respuestas posibles son provistas por el cuestionario que se describe en este artículo. Como se dijo, sólo el 20% de los docentes que han seleccionado como principal objetivo de la educación Polimodal “Formar ciudadanos responsables y críticos” han reconocido que sus alumnos son capaces de calificar de “hipócrita” a la sociedad en la que viven. El trabajo en el Focus Grupo nos permitió observar el alto grado de racionalidad con que los adolescentes esgrimen argumentaciones que sustentan su calificación. En otras palabras, nos hemos encontrado con jóvenes que evalúan y juzgan su sociedad hasta el punto de demostrar un especie de rebeldía que no asume las formas a la que los adultos de entre 35 y 60 años estamos acostumbrados. Se trata de una generación que asume la rebeldía propia de su etapa adolescente a modo de resistencia pasiva y evasiva –*“Trato de no pensar demasiado en la realidad para no sufrir. Escucho los noticieros y programas periodísticos, y leo los diarios, y luego trato de pasarlo lo mejor posible, divirtiéndome. ¿mi compromiso con la sociedad?. Ya va a llegar mi momento. ¿cuándo? Cuando sea mas grande y me libere del sistema y tenga poder para cambiarlo”* – nos dijo Federico, un buen alumno, serio y responsable, según las pautas de evaluación de sus docentes.

A quienes dicen esto no podremos culparlos de falta de criterio para descubrir los significados de su realidad, evidentemente. La cuestión parecería ser entonces descubrir cuáles son las cosas que los motivan y los invitan a sumarse a objetivos sociales comunes. En una sociedad posmoderna fragmentada, individualista, con políticas económicas neoliberales y sus secuelas de disparidad en la redistribución del rédito, pobreza y exclusión, las búsquedas de los adolescentes actuales parecen ser similares a la de cualquier generación cultural predecesora. Se expresan o se sienten expresados a través de la música, en particular de grupos de rock nacional o internacional. Convierten en un símbolo

una canción de homenaje al Dr. Favalaro y en contra de la corrupción. Encuentran caminos para expresarse en un medio como el chat o la internet que, bien o mal, les permite reunirse virtualmente en un mundo de códigos, expresiones e ideas propias y compartidas por otros jóvenes conocidos o no, de su país o de otras latitudes.

Para los adultos, y esto ha ocurrido de generación en generación, ese mundo propio de la adolescencia resulta difícil de comprender. La reflexión apropiada es ¿resulta este mundo adolescente actual tan distinto a otros que vivimos y conocimos?, ¿somos capaces de descifrarlo y en un gesto de inteligencia y responsabilidad, apropiarnos de sus bienes culturales para volcarlos en su favor, a través de la motivación que les producen?.

Es cierto que dos horas y media de chateo diarias, dialogando en una especie de lenguaje codificado propio lleva consigo un empobrecimiento de la capacidad comunicativa oral y escrita, y que en definitiva estas formas de comunicación no tienen nada que ver con las tradicionales practicadas por las instituciones escolares. A partir de ello, de este reconocimiento de la situación, la acción del mundo adulto no puede ser –no debe ser- negar la realidad o prohibirla. El paradigma de complejidad que rodea y se apropia de los procesos educativos limita la simplificación de este problema a una sola cuestión a abordar, a su reducción a una calificación sobre conocimientos disciplinares o información cultural, y nos obliga a repensar la educación desde la diversidad de dimensiones que conforma todo hecho social. Contexto social, motivaciones culturales, estrategias didácticas, evolución psicológica y sociológica de la generación adolescente actual, profesionalidad del docente, sus salarios en relación a las tareas que deberían abordar; son algunas de aquellas dimensiones que deberían explicar el fenómeno de jóvenes de 18 años en aparente fracaso ante un cuestionario sobre su historia reciente, que en todo caso motivan a los adultos a explicarse su propio mundo, pero que no estamos seguros motiven a los chicos a proyectarse al futuro que vislumbran.